



FG
Fluid Filtration

Originalbetriebsanleitung mit Montageanleitung

Einfachfilter

EG1, EG2

Material-Nr. der Originalbetriebsanleitung
70580771



EG 1



EG 2

1 Inhaltsverzeichnis

1	Inhaltsverzeichnis	2
2	Allgemeine Sicherheitshinweise.....	2
2.1	Sicherheitshinweise für Montage- und Bedienungspersonal	2
2.2	Aufbau von Warnhinweisen	2
2.3	Verwendete Warnhinweise	2
2.4	Verwendete Symbole.....	3
3	Begriffsbestimmungen	3
4	Allgemeine Angaben.....	3
4.1	Hersteller	3
4.2	Angaben zur Betriebsanleitung	3
5	Vorgesehener Einsatzbereich	3
6	Funktionsbeschreibung.....	4
6.1	Hauptkomponenten.....	4
6.2	Funktionsprinzip.....	4
7	Technische Daten	5
7.1	Allgemeine Daten.....	5
7.2	Anbauteile.....	5
7.3	Filterelement	5
7.4	Betriebsdaten.....	5
8	Transport und Lagerung.....	5
8.1	Transport	5
8.2	Lagerung.....	5
9	Aufstellung und Installation	5
10	Inbetriebnahme	5
10.1	Funktionsprüfung	5
10.2	Inbetriebnahme	6
11	Normalbetrieb.....	6
12	Einfachfilter stillsetzen	6
12.1	Kurzfristig stillsetzen	6
12.2	Langfristig stillsetzen (>48 h)	6
13	Störungen	7
14	Instandhaltung	7
14.1	Inspektions- und Wartungsplan	7
14.2	Wartungsvorbereitung.....	7
14.3	Filterdeckel abnehmen - Filterelement ausbauen	8
14.4	Einfachfilter und Filterelement reinigen.....	8
14.4.1	Filtergehäuse reinigen	8
14.5	Deckeldichtung wechseln	8
15	Maßzeichnung	9
15.1	Maßzeichnung EG1	9
15.2	Maßzeichnung EG2 DN65-DN150.....	10
15.3	Maßzeichnung EG2 DN20-DN50.....	11
16	Teilezeichnung EG	12
17	Teilelisten.....	13
17.1	EG2 0.7040.....	13
17.2	EG2 1.4408.....	14
17.3	EG1 GGG40	14
18	Empfohlene Ersatzteile.....	15
18.1	EG2 0.7040.....	15
18.2	EG2 1.4408.....	15
18.3	EG1 0.7040.....	15
19	Typenschild	16
20	Einbauerklärung.....	17
21	Konformitätserklärung	21
22	Stichwortverzeichnis	22

2 Allgemeine Sicherheitshinweise

2.1 Sicherheitshinweise für Montage- und Bedienungspersonal

Die Betriebsanleitung enthält grundlegende Sicherheitshinweise, die bei Aufstellung, Normalbetrieb und Instandhaltung zu beachten sind. Nichtbeachtung kann sowohl eine Gefährdung für Personen als auch für Umwelt und Maschine/Anlage zur Folge haben:

- ⇒ Versagen wichtiger Funktionen der Maschine/Anlage/Anlagenteile.
- ⇒ Gefährdung von Personen durch elektrische, mechanische und chemische Einwirkungen.
- ⇒ Gefährdung der Umwelt durch Leckage von gefährlichen Stoffen.

Vor Aufstellung/Inbetriebnahme:

- Betriebsanleitung lesen.
- Montage- und Bedienungspersonal ausreichend schulen.
- Sicherstellen, dass der Inhalt der Betriebsanleitung vom zuständigen Personal voll verstanden wird.
- Verantwortungs- und Zuständigkeitsbereiche regeln.
- Wartungsplan erstellen.

Bei Betrieb der Anlage:

- Betriebsanleitung am Einsatzort verfügbar halten.
- Sicherheitshinweise beachten. Maschine/Anlage nur entsprechend der Leistungsdaten betreiben.

Bei Unklarheiten:

- Bei Hersteller nachfragen.

2.2 Aufbau von Warnhinweisen

Warnhinweise sind, soweit möglich, nach folgendem Schema gegliedert:

Signalwort	
Teilweise mit Symbol	Art und Quelle der Gefahr ⇒ Mögliche Folgen bei Nichtbeachtung. • Maßnahmen zur Vermeidung der Gefahr.

2.3 Verwendete Warnhinweise

 GEFAHR!
Unmittelbare Gefahr! ⇒ Bei Nichtbeachtung sind schwere Verletzungen oder Tod die Folge.
 WARNUNG!
Möglicherweise gefährliche Situation! ⇒ Bei Nichtbeachtung drohen schwerste Verletzungen oder Tod.
 VORSICHT!
Möglicherweise gefährliche Situation! ⇒ Bei Nichtbeachtung drohen mittlere bis leichte Verletzungen.
VORSICHT! (ohne Symbol)
Möglicherweise gefährliche Situation! ⇒ Bei Nichtbeachtung drohen Sachschäden.

2.4 Verwendete Symbole

	Hinweise zum Umweltschutz
	Schutzkleidung tragen!
	Schutzbrille tragen!
	Atemschutz tragen!
	Hinweiszeichen: beschreibt allgemeine Hinweise und Empfehlungen
	Aufzählungszeichen: beschreibt die Reihenfolge auszuführender Tätigkeiten
	Reaktionszeichen: beschreibt Reaktion(en) auf Tätigkeiten

3 Begriffsbestimmungen

Absolute Filterfeinheit

Der Durchmesser des größten kugelförmigen Partikels gelangt unter speziellen Testbedingungen durch den Filter hindurch.

Aerosol

ist ein Gemisch aus festen oder/und flüssigen Schwebeteilchen und Luft.

Anfangsdifferenzdruck

Differenzdruck zu Beginn der Filtration (bei „sauberem“ Filterelement).

Differenzdruck (Δp)

Druckunterschied zwischen Schmutzseite und Reinseite.

Filterkuchen

Anwachsende Schicht aus an der Oberfläche des Filterelementes zurückgehaltenen Feststoffen.

Filtrat

Filtrierter Stoff.

Filterelement

Zylindrischer Körper aus einem oder mehreren Profilkörpern mit entsprechender Filterfeinheit oder ausgestattet mit einem Gewebe. Zu filtrierende Suspension durchströmt diese(n) Profilkörper. An der inneren Oberfläche des Filterelementes werden Feststoffe zurückgehalten.

Nominale Filterfeinheit

Ein ausgewiesener Prozentsatz der Partikel, die kleiner als die angegebene Feinheit sind, werden vom Filter zurückgehalten.

Suspension (Rohsuspension)

Zu filtrierendes Stoffsystem. I.d.R. bestehend aus Feststoffen in einer Flüssigkeit.

4 Allgemeine Angaben

4.1 Hersteller

Filtration Group GmbH
Schleifbachweg 45
D-74613 Öhringen
Tel.: +49 7941 6466-0
Fax: +49 7941 6466-429

4.2 Angaben zur Betriebsanleitung

FG Mat.-Nr.: 70580771
Datum: 05.12.17
Version: 04

5 Vorgesehener Einsatzbereich

⚠ GEFAHR!
<p>NICHT ZULÄSSIG:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Anderweitige Verwendung, als die unten beschriebene - ohne Rücksprache mit Hersteller. • Verwendung in EX-Zonen. • Verwendung bei glimmenden, brennenden oder klebenden Partikeln. • Verwendung bei hochexplosiven Stäuben (z.B. Aluminiumstaub, Sprengstoffe u. Ä.).
⚠ VORSICHT!
<p>Dieser Einfachfilter darf ausschließlich entsprechend den in der Vertragsdokumentation und Betriebsanleitung festgelegten Betriebsbedingungen verwendet werden. Eine andere oder darüberhinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.</p>

Eine andere Verwendung ohne Rücksprache mit dem Hersteller ist verboten!

6 Funktionsbeschreibung

6.1 Hauptkomponenten

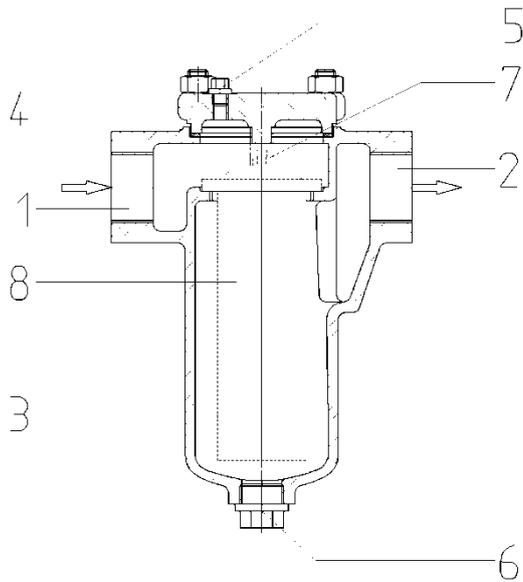


Abb. 1: Bezeichnung der Hauptkomponenten EG1

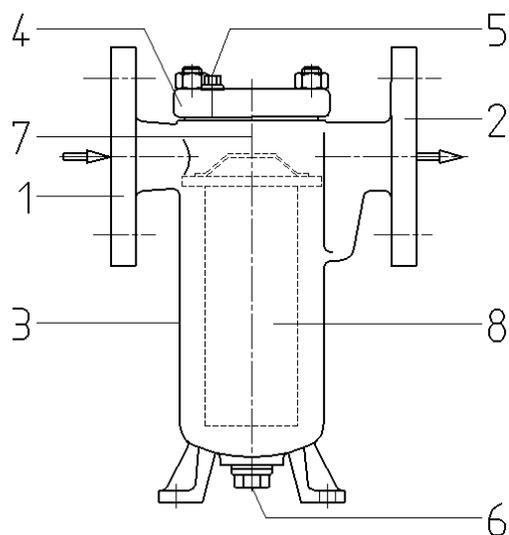


Abb. 2: Bezeichnung der Hauptkomponenten EG2

1	Filtereintritt
2	Filteraustritt
3	Filtergehäuse
4	Filterdeckel
5	Entlüftungsschraube
6	Ablass
7	Feder
8	Filterelement

6.2 Funktionsprinzip

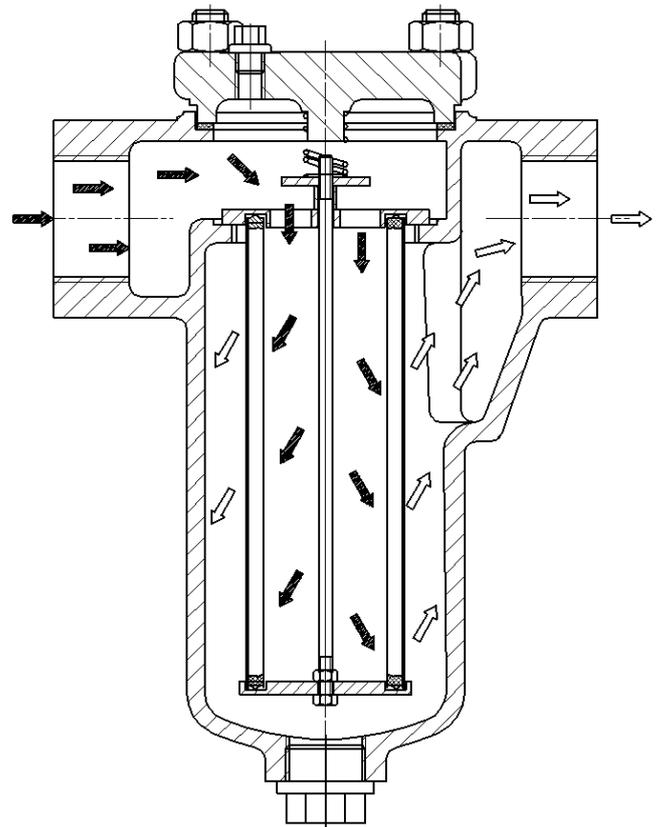


Abb. 3: Filtrationsprinzip des Einfachfilters

- 1**
Die Suspension strömt durch den Filtereintritt in den Einfachfilter.
- 2**
Die Suspension strömt durch den Innenraum des Filterelementes.
Die enthaltenen Partikel lagern innen am Einsatz ab.
- 3**
Das Filtrat gelangt in den Reinraum und verlässt den Einfachfilter über den Filteraustritt.
- 4**
Bei Erreichen eines maximalen Differenzdruckes von 0,7 bar (optionale Differenzdruckanzeige/-schalter) ist der Filter außer Betrieb zu nehmen und der Einsatz manuell zu reinigen. Der Filtrationsbetrieb wird dabei unterbrochen. Siehe Kapitel 14.4

7 Technische Daten

7.1 Allgemeine Daten

Filtertyp Einfachfilter
Baureihe EG1, EG2
Nennweite siehe Maßzeichnungen (siehe Kapitel 15)
Gewicht: siehe Maßzeichnungen (siehe Kapitel 15)
Material Filtergehäuse 0.7040/1.4408
Beschichtung (innen) optional thermisch gehärtete
..... Kunststoffbeschichtung, Rilsan
Außenanstrich RAL 5007 (Standard)
Dichtungen FPM/NBR/C4400

7.2 Anbauteile

Differenzdruckkontrolle optional

7.3 Filterelement

Anzahl je Topf 1
Material Filtergewebe 1.4401
Material Stahl /1.4571
Filterfeinheit nach Kundenwunsch

7.4 Betriebsdaten

Topfinhalt siehe Maßblatt
Verfahrenstemperatur max. 80 °C
Probeüberdruck 24 bar
Verfahrensüberdruck max. 16 bar
Druckverlust ca. 0,1 bar (sauber)
..... max. 0,7 bar (verschmutzt)
Abnahme
... gemäß Druckgeräterichtlinie Artikel 13, Artikel 4 Absatz 3

8 Transport und Lagerung

8.1 Transport

- nur stehend
- Erschütterungen vermeiden

8.2 Lagerung

- nur stehend in Originalverpackung
- nur in trockenen, frostfreien Räumen



Seemäßige Verpackung als Option
ist in der Vertragsdokumentation angegeben.

9 Aufstellung und Installation

⚠️ WARNUNG!

Unbefugtes Installieren der Anlage!

⇒ Verletzungsgefahr

- Erlöschen der Garantie
- Anlage darf nur von Fachpersonal installiert werden!

- Rohrleitungen spannungsfrei verlegen.
- Sicherstellen, dass der Filter bei Stillstand nicht über die Rohrleitungen leerläuft.
- Ggf. Bypass-Leitung vorsehen.

10 Inbetriebnahme

⚠️ GEFAHR!

Die Inbetriebnahme dieses Einfachfilters ist erst dann erlaubt, wenn festgestellt wurde, dass die Maschine/Anlage, in die er eingebaut werden soll, den Klassifikationen der Abnahmegesellschaft entspricht.

⚠️ GEFAHR!

Gefahr durch hohen Druck im Einfachfilter!

- ⇒ Personen- oder Sachschäden
- Konzentrat nicht ins Freie spritzen lassen!

Sicherstellen, dass:

- ⇒ Fremdkörper im Einfachfilter entfernt sind.
- ⇒ Rohrleitungsverbindungen fest angezogen sind.
- ⇒ Schrauben nachgezogen sind.

10.1 Funktionsprüfung

Differenzdruckschalter prüfen (Option)

- Siehe mitgelieferte Herstellerdokumentation.

10.2 Inbetriebnahme

VORSICHT!

Hohe Viskosität

- ⇒ Sachschäden
- Bei Medien mit hoher Viskosität, nicht mit voller Pumpenleistung in den Filter fahren.

- Zulauf langsam öffnen.
- Einfachfilter über Entlüftungsschraube (1) entlüften.

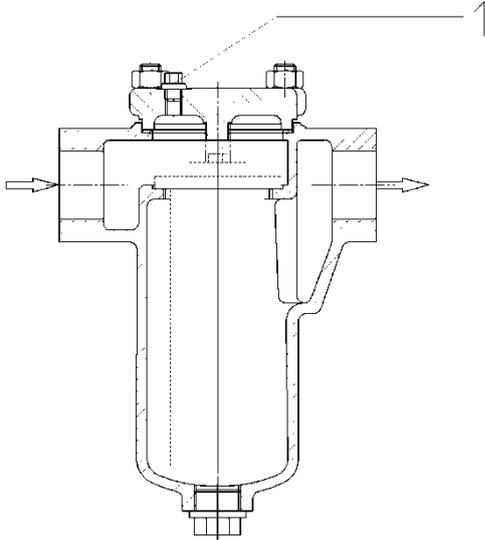


Abb. 4: Entlüftungsvorgang

Anfangsdifferenzdruck

- Der Anfangsdifferenzdruck ist vom jeweiligen Anwendungsfall abhängig.
- Allgemeiner Richtwert:
Druckseitiger Einbau: $\Delta p \leq 0,1$ bar

11 Normalbetrieb

⚠ GEFAHR!

Gefahr durch hohen Druck im Einfachfilter!

- ⇒ Personen- oder Sachschäden
- Konzentrat nicht ins Freie spritzen lassen!



- Konzentrat nur umweltgerecht entsorgen oder fachgerecht aufbereiten!
- Geeignete Entsorgungsmöglichkeiten ggf. mit zuständigen Behörden klären.

- Während des Normalbetriebs täglich überwachen:
⇒ Differenzdruck

12 Einfachfilter stillsetzen

12.1 Kurzfristig stillsetzen

- Falls vorhanden, auf Bypass schalten.
- Pumpen ausschalten.
- Filter darf nicht über die Rohrleitungen leerlaufen

12.2 Langfristig stillsetzen (>48 h)

- Sicherstellen, dass der Zu- und Ablauf geschlossen ist.
- Filterelement ausbauen (siehe Kapitel 14.3)
- Filterelement reinigen (siehe Kapitel 14.4).
- Filterelement wieder einbauen.
- Einfachfilter vollständig mit Flüssigkeit füllen.

13 Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Verstärkter Schmutzanfall auf der Reinseite	Filterelement defekt	Filterelement prüfen, ggf. erneuern
Leckage an der Deckeldichtung	Dichtung defekt	Dichtung erneuern
Zu hoher Differenzdruck	Verschmutzter Einfachfilter	Filterelement reinigen
	Zu hohe Schmutzbelastung	Vorfilter verwenden

14 Instandhaltung

⚠️ WARNUNG!

Unbefugtes Instandhalten der Anlage

- ⇒ Verletzungsgefahr
- Erlöschen der Garantie
- Anlage nur von Fachpersonal instand halten lassen!

Bei Instandhaltungstätigkeiten:

- Einfachfilter stillsetzen (siehe Kapitel 12).
- Sicherstellen, dass verschmutztes Medium nicht auf Reinseite gelangt, ggf. Filter über Entleerschraube entleeren.
- Einfachfilter gegen unbefugtes Inbetriebnehmen sichern.



- Dem Gefährdungspotential des Mediums entsprechende Schutzausrüstung anlegen (z.B. Augenschutz, Atemschutz, Schutzkleidung usw.).
- Instandhaltungstätigkeiten durchführen.
- Einfachfilter wieder in Betrieb nehmen (siehe Kapitel 10).

14.1 Inspektions- und Wartungsplan

- siehe auch Vertragsdokumentation

Intervall	Komponente	Tätigkeit
Woche	Einfachfilter	Auf Leckage prüfen und ggf. Dichtungen ersetzen.
6 Monate	Dichtungssatz	Auf Leckage prüfen und ggf. Dichtungen ersetzen.
	Filterelement	Auf Beschädigungen prüfen und ggf. ersetzen.
12 Monate	Filterelement	Ersetzen



Der notwendige Wartungs- und Instandhaltungsbedarf ist vom Anwendungsfall abhängig. Ggf. mit Hersteller abstimmen.

14.2 Wartungsvorbereitung

⚠️ GEFAHR!

Einachfilter steht unter Druck!

- ⇒ Personen- oder Sachschäden
- Sicherstellen, dass Rohrleitung vor Öffnen des Einfachfilters drucklos ist.



- Konzentrat nur umweltgerecht entsorgen!
- Geeignete Entsorgungsmöglichkeiten ggf. mit zuständigen Behörden klären.

- 1
 - Pumpe aus oder auf By Pass umschalten.
- 2
 - Sicherstellen, dass Rohrleitung vor Öffnen des Einfachfilters drucklos ist.
 - Filterzulauf und -ablauf schließen.
- 3
 - Ablassschraube öffnen.
 - Entlüftungsschraube öffnen.

⇒ Einfachfilter entleert.

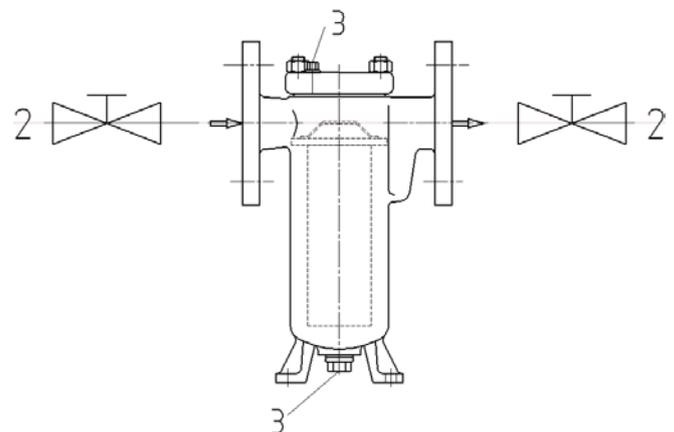


Abb. 5: Wartungsvorbereitung

14.3 Filterdeckel abnehmen - Filterelement ausbauen

⚠ GEFAHR!

Einfachfilter steht unter Druck!

- ⇒ Personen- oder Sachschäden
- Sicherstellen, dass Rohrleitung vor Öffnen des Einfachfilters drucklos ist.

1

- Wartungsvorbereitung (siehe Kapitel 14.2).

2

- Sechskantmuttern auf dem Filterdeckel lösen.
- Filterdeckel abnehmen
- Filterelement ohne zu Verkanten senkrecht nach oben aus dem Filtergehäuse ziehen.

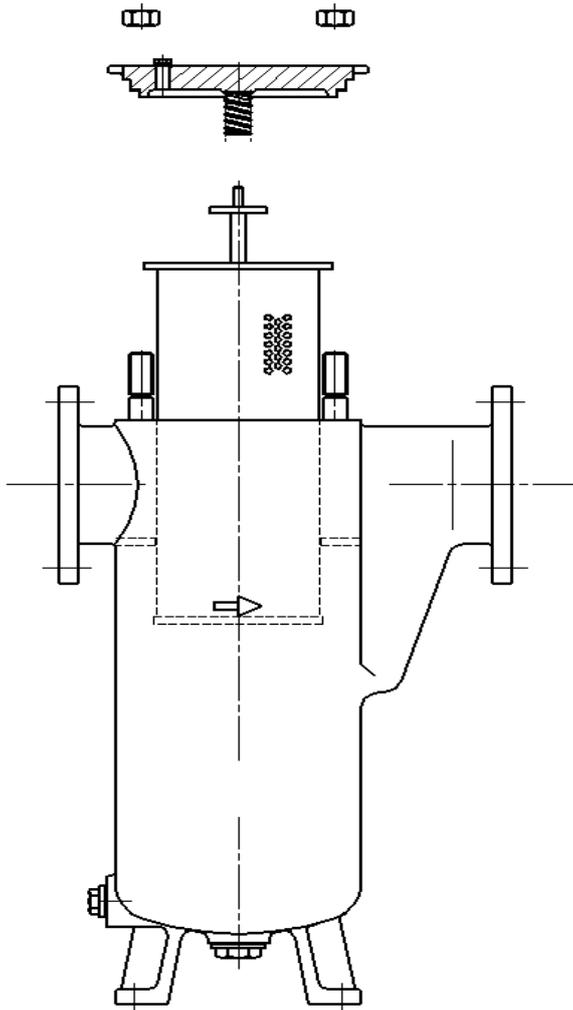


Abb. 6: Filterdeckel abnehmen – Filterelement ausbauen

3

- Einbau in umgekehrter Reihenfolge.

14.4 Einfachfilter und Filterelement reinigen

- Filterelement ausbauen (siehe Kapitel (14.3).
- Filterelement reinigen siehe N2552

⚠ WARNUNG!

Aerosolbildung!

- Nur in Räumen mit geeigneter Absaugung arbeiten!

14.4.1 Filtergehäuse reinigen



- Dem Gefährdungspotential des Mediums entsprechende Schutzausrüstung anlegen (z.B. Augenschutz, Atemschutz, Schutzkleidung usw.).
- Grobe Verunreinigungen mechanisch entfernen.
- Filtergehäuse mit geeignetem Reinigungsmittel auswaschen.

14.5 Deckeldichtung wechseln

⚠ WARNUNG!

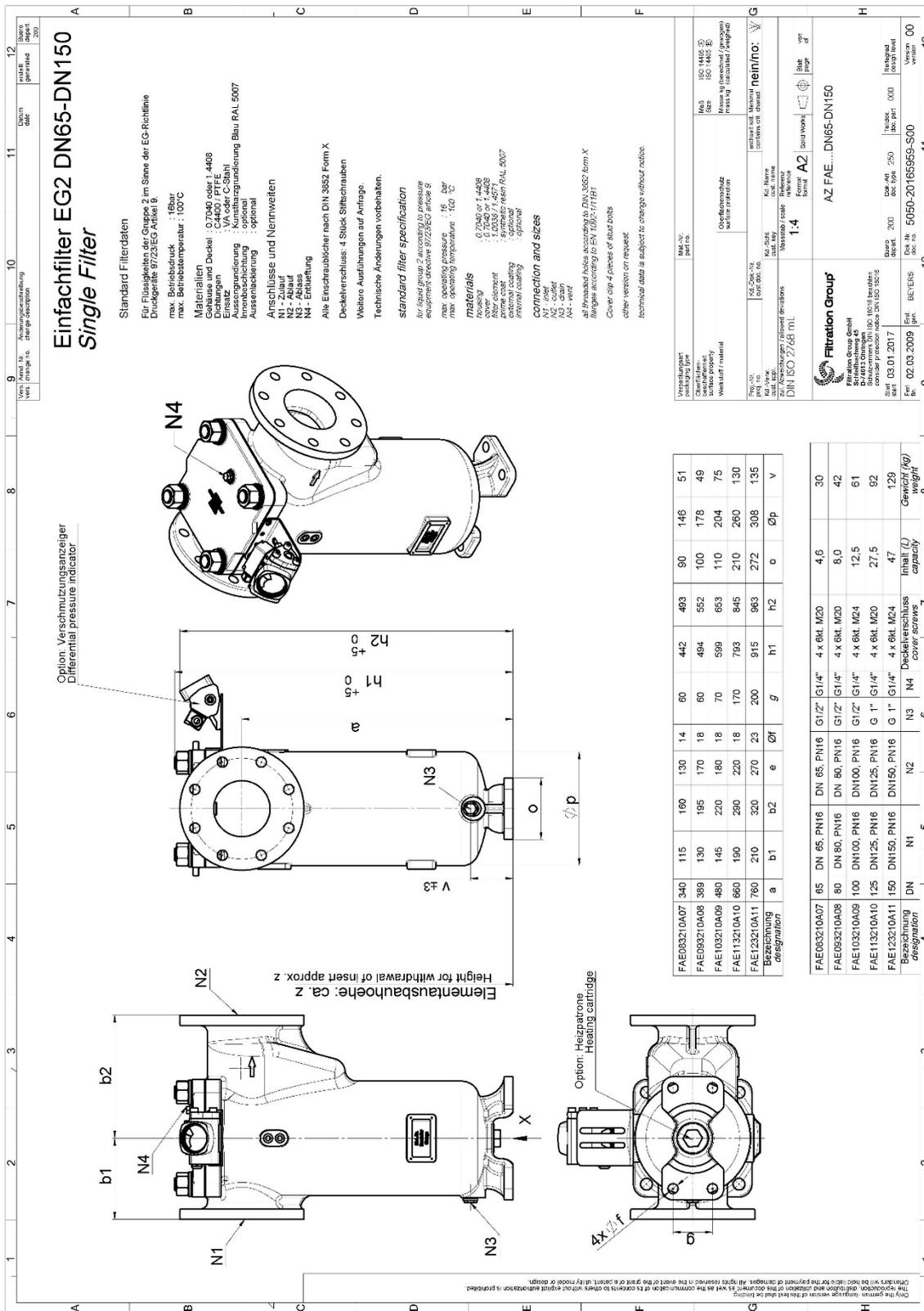
Unbefugtes Instandhalten der Anlage!

- ⇒ Verletzungsgefahr
- ⇒ Erlöschen der Garantie
- Anlage nur von Fachpersonal instand halten lassen!

- Filterdeckel abnehmen (siehe Kapitel 14.3).

⇒ Deckeldichtung kann gewechselt werden.

15.2 Maßzeichnung EG2 DN65-DN150



16 Teilezeichnung EG

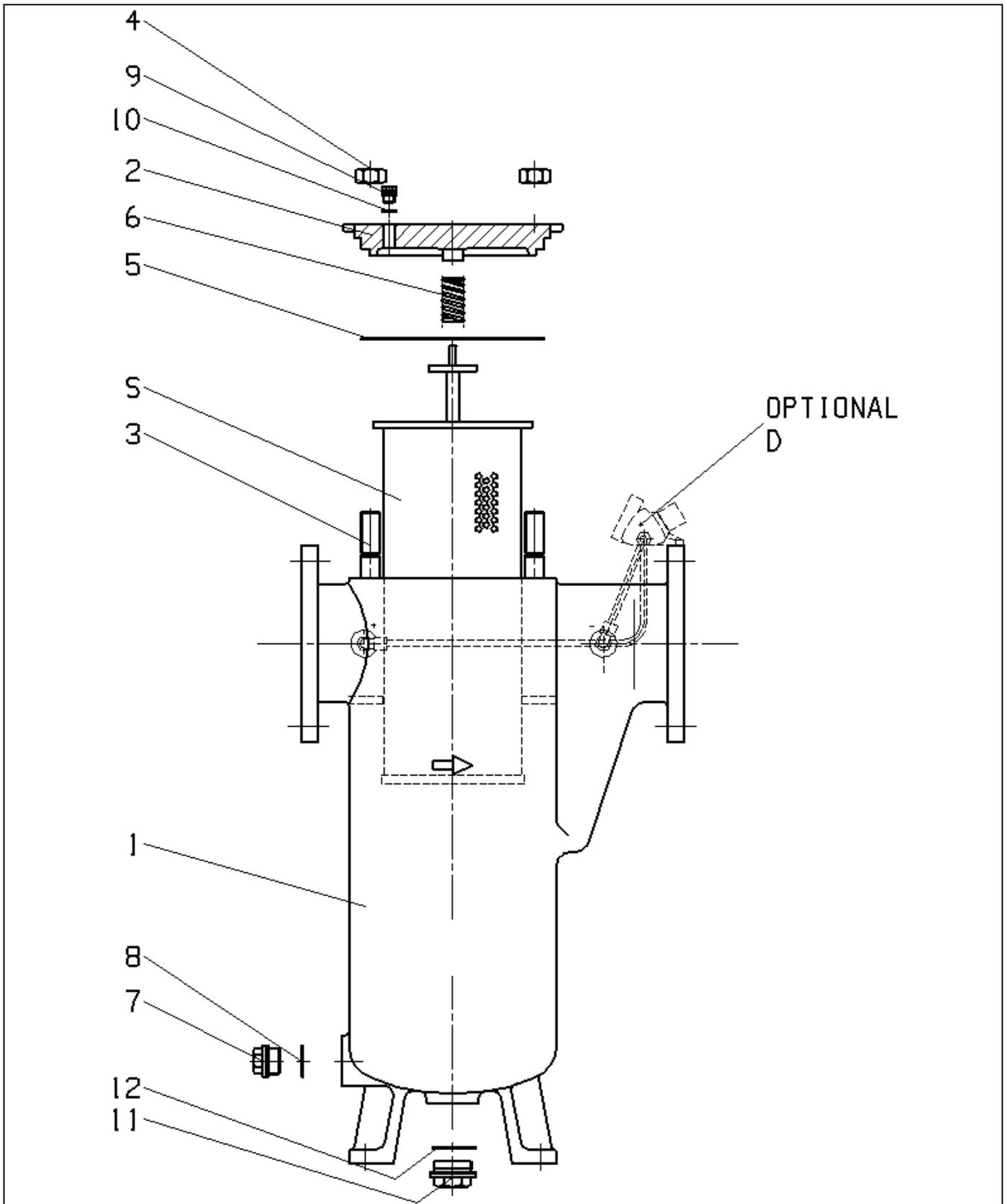


Abb. 10: Teilezeichnung EG

17 Teilelisten

17.1 EG2 0.7040

Pos.	Benennung	Anzahl	Material-Nr.	Material-Nr.	Material-Nr.	Material-Nr.
			FAE033210A022000	FAE043210A032000	FAE053210A042000	FAE0673210A052000
1	Gehäuse	1	76227349	76227352	76227294	76227301
2	Deckel	1	76236891	76236892	76236892	76236895
3	Stiftschraube	4	76231919	76231931	76231931	76231948
4	6kt- Mutter	4	76232095	76239502	76239502	76232102
5	Dichtung (Dichtsatz)	1	72378169	72355335	72355335	72340544
6	Feder	1	76233217	76233217	76233217	76233218
7	Verschlussschraube	1	-	-	-	70011486
8	Dichtring (Dichtsatz)	1	72378169	72355335	72355335	72340544
9	Verschlussschraube	1	76232306	76232305	76232305	70586177
10	Dichtring (Dichtsatz)	1	72378169	72355335	72355335	72340544
11	Verschlussschraube	1	77632177	77632177	77632177	70585377
12	Dichtring (Dichtsatz)	1	72378169	72355335	72355335	72340544
S	Filterelement	1	Siehe empfohlene Ersatzteile Kapitel 18			
D	Differenzdruck- anzeiger optional	1				

Pos.	Benennung	Anzahl	Bestell-Nr.	Bestell-Nr.	Bestell-Nr.	Bestell-Nr.
			FAE083210A072000	FAE093210A082000	FAE103210A092000	FAE113210A102000
1	Gehäuse	1	76227315	76227363	76227367	76227371
2	Deckel	1	76236896	76236897	76236899	76236900
3	Stiftschraube	4	70585811	70586250	76231987	70586250
4	6kt- Mutter	4	70361081	70361081	70315448	77772007
5	Dichtung	1	72344099	72367695	72378211	72378212
6	Feder	1	76233218	76233355	76233355	76233219
7	Verschlussschraube	1	70011486	70011486	70011486	70585377
8	Dichtring	1	72344099	72367695	72378211	72378212
9	Verschlussschraube	1	70586177	70586177	70586177	70586177
10	Dichtring	1	72344099	72367695	72378211	72378212
11	Verschlussschraube	1	70585377	70011486	70586032	70586032
12	Dichtring	1	72344099	72367695	72378211	72378212
S	Filterelement	1	Siehe empfohlene Ersatzteile Kapitel 18			
D	Differenzdruck- anzeiger optional	1				

Pos.	Benennung	Anzahl	Bestell-Nr.
			FAE123210A112000
1	Gehäuse	1	76227375
2	Deckel	1	76236901
3	Stiftschraube	4	76231989
4	6kt- Mutter	4	70315448
5	Dichtung	1	72340545
6	Feder	1	76233219
7	Verschlussschraube	1	70585377
8	Dichtring	1	72340545
9	Verschlussschraube	1	70586177
10	Dichtring	1	72340545
11	Verschlussschraube	1	70586032
12	Dichtring	1	72340545
S	Filterelement	1	Siehe empfohlene Ersatzteile Kapitel 18
D	Differenzdruck- anzeiger Optional	1	

17.2 EG2 1.4408

Pos.	Benennung	Anzahl	Bestell-Nr.	Bestell-Nr.	Bestell-Nr.	Bestell-Nr.
			FAE033210A026000	FAE043210A036000	FAE053210A046000	FAE063210A056000
1	Gehäuse	1	76227348	76227351	76227293	76227300
2	Deckel	1	76233277	76233188	76233188	76233278
3	Stiftschraube	4	76231916	76231932	76231932	76231952
4	6kt- Mutter	4	77771736	77632383	77632383	77869266
5	Dichtung	1	72378470	72378473	72378473	72378345
6	Feder	1	76233217	76233217	76233217	76233218
7	Verschlusschraube	1	-	-	-	76232285
8	Dichtring	1	72378470	72378473	72378473	72378345
9	Verschlusschraube	1	76232305	78350803	78350803	78350803
10	Dichtring	1	72378470	72378473	72378473	72378345
11	Verschlusschraube	1	77632151	76232318	76232318	77633035
12	Dichtring	1	72378470	72378473	72378473	72378345
S	Filterelement	1	Siehe empfohlene Ersatzteile Kapitel 18			
D	Differenzdruck-anzeiger optional	1				

Pos.	Benennung	Anzahl	Bestell-Nr.	Bestell-Nr.	Bestell-Nr.	Bestell-Nr.
			FAE083210A076000	FAE093210A086000	FAE103210A096000	
1	Gehäuse	1	76227314	76227362	76227366	
2	Deckel	1	76233189	76236734	76233306	
3	Stiftschraube	4	76231968	76231971	76231986	
4	6kt- Mutter	4	77771991	77771991	77772148	
5	Dichtung	1	72378475	72367606	72378476	
6	Feder	1	76233218	76233355	76233355	
7	Verschlusschraube	1	77632151	77632151	77632151	
8	Dichtring	1	72378475	72367606	72378476	
9	Verschlusschraube	1	78350803	78350803	78350803	
10	Dichtring	1	72378475	72367606	72378476	
11	Verschlusschraube	1	79744954	77633035	77633035	
12	Dichtring	1	72378475	72367606	72378476	
S	Filterelement	1	Siehe empfohlene Ersatzteile Kapitel 18			
D	Differenzdruck-anzeiger Optional	1				

17.3 EG1 GGG40

Pos.	Benennung	Anzahl	Bestell-Nr.	Bestell-Nr.	Bestell-Nr.	Bestell-Nr.
			FAE44T210A012000	FAE45T210A022000	FAE46T210A032000	FAE47T210A042000
1	Gehäuse	1	76227323	76227329	76227322	76227324
2	Deckel	1	76236891	76236891	76236892	76236892
3	Stiftschraube	4	76231919	76231919	70585080	70585080
4	6kt- Mutter	4	76232095	76232095	76239502	76239502
5,8,10,12	Dichtsatz	1	72353931	72353931	72355335	72355335
6	Feder	1	76233217	76233217	76233217	76233217
7	Verschlusschraube	1	-	-	-	-
9	Verschlusschraube	1	76232306	76232306	76232305	76232305
11	Verschlusschraube	1	70585394	70585394	77632177	77632177
S	Filterelement	1	Siehe empfohlene Ersatzteile Kapitel 18			
D	Differenzdruck-anzeiger Optional	1				

18 Empfohlene Ersatzteile

18.1 EG2 0.7040

Pos.	Benennung	Bestell-Nr.	Bestell-Nr.	Bestell-Nr.	Bestell-Nr.
		FAE033210A022000	FAE043210A032000	FAE053210A042000	FAE06773210A052200
S	Filterelement	Siehe Typenschild			
5,8,10,12	Dichtsatz	72378169	72355335	72355335	72340544
6	Feder	76233217	76233217	76233217	76233218
D	Differenzdruckanzeiger	optional			

Pos.	Benennung	Bestell-Nr.	Bestell-Nr.	Bestell-Nr.	Bestell-Nr.	Bestell-Nr.
		FAE083210A072000	FAE093210A082000	FAE103210A092000	FAE113210A102000	FAE123210A112000
S	Filterelement	Siehe Typenschild				
5,8,10,12	Dichtsatz	72344099	72367695	72378211	72378212	72340545
6	Feder	76233218	76233355	76233355	76233219	76233219
D	Differenzdruckanzeiger	optional				

18.2 EG2 1.4408

Pos.	Benennung	Bestell-Nr.	Bestell-Nr.	Bestell-Nr.	Bestell-Nr.
		FAE033210A026000	FAE043210A062000	FAE053210A046000	FAE063210A056000
S	Filterelement	Siehe Typenschild			
5,8,10,12	Dichtsatz	72378470	72378473	72378473	72378345
6	Feder	76233217	76233217	76233217	76233218
D	Differenzdruckanzeiger	optional			

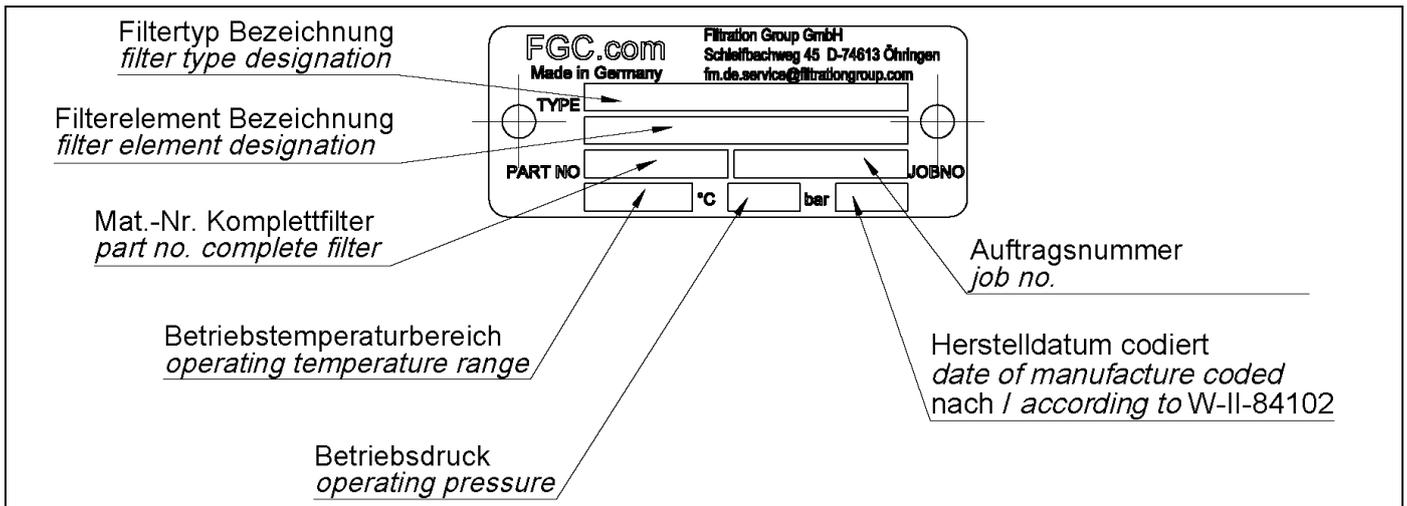
Pos.	Benennung	Bestell-Nr.	Bestell-Nr.	Bestell-Nr.	Bestell-Nr.
		FAE083210A076000	FAE093210A086000	FAE103210A096000	
S	Filterelement	Siehe Typenschild			
5,8,10,12	Dichtsatz	72378475	72367606	72378476	
6	Feder	76233218	76233355	76233355	
D	Differenzdruckanzeiger	optional			

18.3 EG1 0.7040

Pos.	Benennung	Bestell-Nr.	Bestell-Nr.	Bestell-Nr.	Bestell-Nr.
		FAE44T210A012000	FAE45T210A022000	FAE46T210A032000	FAE47T210A042000
S	Filterelement	Siehe Typenschild			
5,8,10,12	Dichtsatz	72353931	72353931	72355335	72355335
6	Feder	76233217	76233217	76233217	76233217
D	Differenzdruckanzeiger				

	Bei Sonderausführungen separate Ersatzteilzeichnung mit Ersatzteilliste anfordern.
---	--

19 Typenschild



EU – Einbauerklärung
EU Declaration of incorporation
Déclaration relative au montage UE



Der Hersteller
The manufacturer
Le producteur

Filtration Group GmbH
Schleifbachweg 45
D-74613 Öhringen
Phone +49 7941 6466-0
Fax +49 7941 6466-429

erklärt hiermit, dass das folgende Produkt
hereby declares that the following product
déclare par la présente que le produit suivant

Produktbezeichnung:
Product designation:
Désignation du produit :
Typenbezeichnung:
Type designation:
Désignation du type :
Funktionsbeschreibung:
Machine description:
Description du fonctionnement :

Einfachfilter
simple filter
simple filtre
EG1/EG2
Filtration von Feststoffen
Filtration of solids
Filtration de solides

den in der Anlage dargestellten grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 2006/42/EU entspricht.
conforms to the essential requirements of the Machinery Directive 2006/42/EU pursuant to the Annex.
répond aux exigences fondamentales de la directive 2006/42/UE, décrites en annexe.

Die unvollständige Maschine darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn festgestellt wurde, dass die Maschine, in die die unvollständige Maschine eingebaut werden soll, den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EU über Maschinen entspricht.
The partly completed machinery must not be put into service until the relevant machinery into which this partly completed machinery is to be incorporated has been declared in conformity with the Machinery Directive 2006/42/EU.
La machine incomplète ne doit être mise en service qu'après avoir déterminé que la machine, dans laquelle la machine incomplète doit être montée, correspond aux dispositions de la directive machines 2006/42/UE.

Folgende harmonisierten Normen wurden angewandt:

The following harmonised standards have been used:
Les normes harmonisées ci-dessous ont été appliquées :

DIN EN ISO 12100:2011-03, DIN EN ISO 4414:2011-04

Der Hersteller verpflichtet sich, die speziellen Unterlagen zur unvollständigen Maschine, einzelstaatlichen Stellen auf Verlangen schriftlich zu übermitteln. Die zur Maschine gehörenden speziellen technischen Unterlagen nach Anhang VII Teil B wurden erstellt.

The manufacturer undertakes to transmit any specific documentation on the partly completed machinery to the appropriate national authorities in writing on request. All specific technical documentation belonging to the machinery has been compiled pursuant to Annex VII Section B.

Le fabricant s'engage à transmettre les documents spécifiques à la machine incomplète par écrit aux administrations nationales respectives sur leur demande. Les documents techniques spécifiques selon Annexe VII partie B faisant partie de la machine ont été établis.

Dokumentationsverantwortlicher/Abteilung:
Responsible for documentation/department:
Responsable de la documentation/Service :

Filtration Group GmbH
Schleifbachweg 45
74613 Öhringen

Unterzeichner:
Signatory:
Signataire :

Wolfram Zuck
Dipl.-Ing. (FH) Industrial Engineering
Managing Director, Plant Manager Öhringen

Öhringen,

16. 5. 17
Datum/Date/Date


Unterschrift/Signature/Signature

Anlage/Annex/Annexe

3 Seiten/pages/pages

Anlage zur Einbauerklärung gemäß Richtlinie
 2006/42/EU für Einfachfilter
 Annex to the Declaration of Incorporation pursuant to
 the Machinery Directive 2006/42/EU for simple filter
 Annexe à la déclaration de montage selon la directive
 2006/42/UE pour simple filtre



Beschreibung der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheits-
 schutzanforderungen (soweit zutreffend) gemäß 2006/42/EU, An-
 hang 1, die zur Anwendung kommen und eingehalten wurden.
 List of the essential health and safety requirements (where applicable)
 pursuant to 2006/42/EU, Annex 1, applied and fulfilled.
 Description des exigences fondamentales relatives à la sécurité et à
 la protection de la santé (si applicables) selon 2006/42/UE, annexe 1,
 appliquées et respectées.

Grundlegende Anforderung Essential requirements Exigence fondamentale	Erfüllt Fulfilled Remplie
Grundsätze für die Integration der Sicherheit Principles of safety integration Principes d'intégration de la sécurité	ja yes oui
Materialien und Produkte Materials and products Matériaux et produits	ja yes oui
Konstruktion der unvollständigen Maschine im Hinblick auf die Handhabung Design of the partly completed machinery to facilitate its handling La construction de la incomplète machine pour faciliter la manipulation	ja yes oui
Steuerungen und Befehlseinrichtungen Control systems Commandes et dispositifs de commande	nein no non
Risiko des Verlusts der Standsicherheit Risk of loss of stability Risque de perte de la stabilité statique	ja yes oui
Bruchrisiko beim Betrieb Risk of break-up during operation Risque de rupture en fonctionnement	ja yes oui
Risiken durch herabfallende oder herausgeschleuderte Gegenstände Risks due to falling or ejected objects Risques dus à la chute ou à l'éjection d'objets	ja yes oui
Risiken durch Oberflächen, Kanten und Ecken Risks due to surfaces, edges or angles Risques dus aux surfaces, arêtes et angles	ja yes oui
Risiken durch Änderung der Verwendungsbedingungen Risks related to variations in operating conditions Risques dus à la modification des conditions d'utilisation	ja yes oui
Risiken durch bewegliche Teile Risks related to moving parts Risques dus à des parties mobiles	ja yes oui
Wahl der Schutzeinrichtung gegen Risiken durch bewegliche Teile Choice of protection against risks arising from moving parts Choix du dispositif de protection contre les risques dus à des parties mobiles	ja yes oui
Risiko unkontrollierter Bewegungen Risks of uncontrolled movements Risque de mouvements incontrôlés	ja yes oui
Anforderungen an Schutzeinrichtungen Required characteristics of guards and protective devices Exigences relatives aux dispositifs de protection	nein no non
Elektrische Energieversorgung Electricity supply Alimentation électrique	ja yes oui
Statische Elektrizität Static electricity Electricité statique	ja yes oui

Nichtelektrische Energieversorgung Energy supply other than electricity Alimentation en énergie non-électrique	ja yes oui
Montagefehler Errors of fitting Erreurs de montage	ja yes oui
Extreme Temperaturen Extreme temperatures Températures extrêmes	ja yes oui
Brand Fire Incendie	ja yes oui
Explosion Explosion Explosion	ja yes oui
Lärm Noise Bruit	ja yes oui
Vibrationen Vibrations Vibrations	ja yes oui
Strahlung Radiation Rayonnement	ja yes oui
Strahlung von außen External radiation Rayonnement depuis l'extérieur	nein no non
Emission gefährlicher Werkstoffe und Substanzen Emissions of hazardous materials and substances Emission de substances et matériaux dangereux	ja yes oui
Risiko, in eine Maschine eingeschlossen zu werden Risk of being trapped in a machine Risque de se faire enfermer dans une machine	nein no non
Ausrutsch-, Stolper- und Sturzrisiko Risk of slipping, tripping or falling Risque de dérapage, de trébuchement et de chute	nein no non
Blitzschlag Lightning Foudre	nein no non
Wartung der unvollständigen Maschine Maintenance of the incomplete machine Entretien de la incomplète machine	ja yes oui
Zugang zu den Bedienungsständen und den Eingriffspunkten für die Instandhaltung Access to operating positions and servicing points Accès aux postes de commande et aux points d'intervention pour la maintenance	nein no non
Trennung von den Energiequellen Isolation of energy sources Séparation des sources d'énergie	nein no non
Eingriffe des Bedienungspersonals Operator intervention Interventions des opérateurs	ja yes oui
Reinigung innen liegender Maschinenteile Cleaning of internal parts Nettoyage de parties internes de la machine	ja yes oui
Informationen und Warnhinweise an der Maschine Information and warnings on the machinery Informations et avertissements sur la machine	ja yes oui
Warnung vor Restrisiken Warning of residual risks Avertissement quant aux risques résiduels	ja yes oui
Kennzeichnung der Maschinen Marking of machinery Marquage des machines	nein no non

Betriebsanleitung Instructions Mode d'emploi	ja yes oui
Unvollständige Nahrungsmittelmaschinen und unvollständige Maschinen für kosmetische oder pharmazeutische Erzeugnisse Incomplete foodstuffs machinery and incomplete machinery for cosmetics or pharmaceutical products Incomplète machines pour denrées alimentaires et incomplète machines pour produits cosmétiques ou pharmaceutiques	ja yes oui
Handgehaltene und/oder handgeführte tragbare Maschinen Portable hand-held and/or hand-guided machinery Machines tenues à la main et/ou portables guidées à la main	nein no non

21 Konformitätserklärung

EU – Konformitätserklärung
EU declaration of conformity
Déclaration de conformité UE



Der Hersteller
The manufacturer
Le producteur

Filtration Group GmbH
Schleifbachweg 45
D-74613 Öhringen
Phone +49 7941 6466-0
Fax +49 7941 6466-429

erklärt hiermit, dass das folgende Produkt
hereby declares that the following product
déclare par la présente que le produit suivant

Produktbezeichnung:
Product designation:
Désignation du produit :

Einfachfilter
simple filter
simple filtre

Typenbezeichnung:
Type designation:
Désignation du type :

EG1/EG2

Funktionsbeschreibung:
Machine description:
Description du fonctionnement :

Filtration von Feststoffen
Filtration of solids
Filtration de solides

allen einschlägigen Bestimmungen der Druckgeräterichtlinie 97/23/EU, Anhang 1 entspricht.
conforms to all relevant provisions of the pressure equipment directive 97/23/EU, annex I.
répond à toutes les dispositions applicables de la directive équipements sous pression 97/23/UE , annexe I .

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere
Applied harmonized standards in particular
Normes harmonisées utilisées, notamment

AD 2000

Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen, insbesondere
Applied national norms and techn. specifications, especially
Normes et spécifications nationales utilisées, notamment

HP0, TRD/TRB

Und allen wesentlichen Schutzanforderungen der Ex-Richtlinie 94/9/EU entspricht.
Conforms to all the basic requirements of the Ex-directive 94/9/EU.
Répond à toutes les exigences essentielles de la Ex-directive 94/9/UE .

Folgende harmonisierten Normen wurden angewandt:
The following harmonised standards have been used:
Les normes harmonisées ci-dessous ont été appliquées :

EN 1127-1 und EN 13463-1

Unterzeichner:
Signatory:
Signataire :

Wolfram Zuck
Dipl.-Ing. (FH) Industrial Engineering
Managing Director, Plant Manager Öhringen

Öhringen,

16.5.17
Datum/Date/Date


Unterschrift/Signature/Signataire

22 Stichwortverzeichnis

A		
Ablassventil.....	3, 7	
Abreinigung.....	4	
Anfangsdifferenzdruck	3	
Automatikfilter reinigen	8	
D		
Differenzdruck.....	3	
Druckseitiger Einbau.....	6	
E		
Elementdichtungen wechseln	8	
F		
Filterelement.....	4, 5, 6, 7, 8	
Filterkuchen	3	
Funktionsbeschreibung.....	4	
G		
Gefährdung.....	2	
Getriebemotor.....	8	
Getriebemotor abnehmen.....	8	
H		
Hersteller	2, 3	
K		
Konzentrat	5, 6, 7	
L		
Leckage.....	2	
M		
Maßzeichnung.....	9	
S		
Schutzausrüstung.....	7	
Seemäßige Verpackung	5	
Sicherheitshinweise.....	2	
Suspension.....	3	
U		
Umweltschutz	3	
V		
Vertragsdokumentation	3	
W		
Warnhinweise.....	2	
Wartungsvorbereitung	7	
Z		
Zulauf	6	



Filtration Group GmbH
Schleifbachweg 45
D-74613 Öhringen
Telefon 07941 6466-0
Telefax 07941 6466-429
fm.de.sales@filtrationgroup.com
www.filtrationgroup.com
70580771.104.12/2017